

ACORDO ESPECÍFICO PARA INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES ENTRE A UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (Espanha), REPRESENTADA PELO SEU REITOR PROFESSOR ANTONIO LÓPEZ DÍAZ, E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RECÔNCAVO DA BAHIA (Brasil), REPRESENTADA POR SEU REITOR, PROFESSOR FÁBIO JOSUÉ SOUZA DOS SANTOS.

ANTECEDENTES

- A Que no marco do Protocolo de cooperação cultural, científica e pedagógica firmado entre a Universidade de Santiago de Compostela (doravante USC) e a Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (doravante UFRB) ambas as partes desejam estabelecer as bases para levar a cabo o presente Acordo Específico para o Intercâmbio de Estudantes.
- B. Que as partes reconhecem a importância que tem o desenvolvimento das relações interculturais e os benefícios que resultam das oportunidades académicas para seus estudantes.

Por isso, ambas as partes consideram por bem celebrar o presente acordo específico, nos termos e condições que se estabelecem nas seguintes:

CLÁUSULAS

1. Intercâmbio de estudantes em nível de licenciatura/graduação, mestrado e doutorado.

- 1.1 A USC e a UFRB se comprometem a facilitar o intercâmbio de 4 (quatro) estudantes de cada universidade por ano académico. Os intercâmbios de estudantes, sob este acordo, podem ter duração de um ano ou um semestre académicos. Os estudantes que participem no intercâmbio por um semestre serão contados como a metade de um curso anual completo, em relação ao cálculo anual de estudantes.

Quaisquer estudantes recebidos fora das vagas de "Alunos de Intercâmbio" estarão obrigados a pagar em cada universidade de destino as correspondentes taxas e preços públicos, em conformidade com o estabelecido nas Cláusulas 1.8 e 1.9 do presente Acordo.

- 1.2 A universidade de origem indicará/nomeará os seus estudantes que participarão deste programa de intercâmbio. A Universidade receptora decidirá sobre a aceitação dos estudantes selecionados pela instituição de origem. Um estudante poderá ser recusado quando existam causas excepcionais e estas sejam comprovadas.



- 1.3 Cada candidatura de admissão será submetida por escrito ao setor apropriado da instituição receptora e incluirá as seguintes informações de cada candidato(a):

Nome
Área de interesse
Nível de estudos: graduação, mestrado ou doutorado.
Nacionalidade/Cópia do passaporte
Histórico acadêmico
Lista dos cursos/componentes curriculares que deseja estudar na universidade receptora (termo de compromisso de estudos)

Os estudantes designados pela USC apresentarão a seguinte documentação:

Formulário de solicitação para Estudantes de Intercâmbio
Plano de estudos
Fotocópia do passaporte
Histórico acadêmico
Uma carta de exposição de motivos ou interesse para realizar os estudos na UFRB.

Os estudantes designados pela UFRB apresentarão a seguinte documentação:

Formulário de solicitação para Estudantes de Intercâmbio
Plano de estudos
Fotocópia do passaporte
Histórico acadêmico
Uma carta de exposição de motivos ou interesse para realizar os estudos na USC.

- 1.4 A instituição receptora entregará a cada estudante aceito uma carta indicando sua admissão ao programa de intercâmbio e admissão na universidade.
- 1.5 Os estudantes que participarem do intercâmbio continuarão como candidatos para o título oficial correspondente em sua universidade de origem, não sendo candidatos a títulos oficiais na universidade anfitriã. O plano de estudos de cada estudante participante terá que ser aprovado por sua universidade de origem.
- 1.6 A universidade anfitriã fornecerá uma cópia oficial do certificado de qualificações obtidas pelos estudantes participantes na universidade de origem. Qualquer crédito acadêmico obtido na universidade anfitriã deverá ser transferido à universidade de origem em conformidade com os procedimentos determinados por esta.
- 1.7 Na USC, as candidaturas para o semestre do outono deverão ser recebidas

pela universidade anfitriã antes de 30 de maio do mesmo ano. As candidaturas para o semestre da primavera deverão ser recebidas pela universidade anfitriã antes de 15 de outubro do ano anterior. A UFRB informará de antemão à USC, por correio eletrônico, as datas de candidatura para cada semestre acadêmico.

- 1.8** Para cada curso acadêmico, os primeiros estudantes selecionados pela UFRB (4 por ano acadêmico) serão considerados pela USC como alunos de intercâmbio e pagarão os custos de inscrição e matrícula na UFRB. A USC não cobrará custos adicionais por estes registros (inscrição e matrícula).

Os demais estudantes selecionados pela UFRB recebidos na USC pagarão na USC os preços públicos e taxas de matrícula dos estudos de graduação, mestrado ou doutorado, assim como as tarifas estabelecidas no Programa de Atención a Estudiantes Extracomunitarios (PATEX). A USC comunicará à UFRB, antes do início do curso, todos os preços, taxas e tarifas que deverão ser abonados.

- 1.9** Para cada curso acadêmico, os primeiros estudantes selecionados pela USC para o programa de intercâmbio na UFRB (4 por ano acadêmico) serão considerados pela UFRB como alunos de intercâmbio e pagarão os custos de inscrição e matrícula na USC. A UFRB não cobrará custos adicionais por estes registros (inscrição e matrícula).

Os demais estudantes selecionados pela USC recebidos na UFRB pagarão na UFRB os preços públicos e taxas de matrícula, quando houver, dos estudos de graduação, mestrado ou doutorado. A UFRB comunicará à USC, antes do início do curso, todos os preços, taxas e tarifas que deverão ser abonados.

- 1.10** Os estudantes participantes deverão assumir a responsabilidade de encontrar seu próprio alojamento, para isso contarão com a ajuda da universidade receptora. Os estudantes serão responsáveis por todos os gastos adicionais, incluindo gastos pessoais, de viagem, hospedagem e alimentação. Qualquer custo adicional pela inscrição em cursos especiais, serviços recreativos ou uso de laboratórios serão responsabilidade do estudante participante.

- 1.11** Os estudantes deverão ter cobertas suas despesas médicas e gastos sanitários durante sua estada na USC. Para eles, é obrigatório obtenção do visto correspondente. A USC lhes facilitará, antes de sua chegada, os trâmites necessários para a contratação obrigatória na Espanha de um seguro de viagem, médico, de acidentes e de responsabilidade civil.

Os estudantes deverão ter cobertas suas despesas médicas e gastos sanitários durante sua estada na UFRB. Para eles, é obrigatório obtenção do visto correspondente. A UFRB lhes facilitará, antes de sua chegada, os trâmites necessários para a contratação obrigatória no Brasil de um seguro de viagem, médico, de acidentes e de responsabilidade civil.



- 1.12** Os estudantes seguirão as exigências de imigração do país da universidade receptora. Ademais, terão todos os direitos e responsabilidades que a universidade receptora estabeleça para seus próprios estudantes, devendo obedecer às leis e regulamentos universitários e poderão ser sujeitos às sanções previstas no caso de descumprimento desta cláusula. Neste caso, a universidade de origem deverá ser informada.

2. Administração e vigência

- 2.1** A administração deste Acordo específico será de responsabilidade da Vicerreitoria de Estudantes e Projeção Internacional da Universidade de Santiago de Compostela e da Superintendência de Assuntos Internacionais da Universidade Federal do Recôncavo da Bahia.

Todas as notificações deverão ser por escrito e dirigidas a:

À USC: Universidade de Santiago de Compostela
Oficina de Mobilidade
Pavillón Estudiantil, 1º. Campus Vida
CP 15782 Santiago de Compostela, España
Teléfono: 00 34 881 813 402
Correo electrónico: bilateral.exchange@usc.es
international@usc.es

À UFRB: Universidade Federal do Recôncavo da Bahia
Superintendência de Assuntos Internacionais
Rua Rui Barbosa, 710, Centro, Cruz das Almas
CEP: 44380-000, Bahia, Brasil
Telefone: +55 75 3621 5315
Correo eletrônico: supai@reitoria.ufrb.edu.br

- 2.2** O presente Acordo entrará em vigor a partir da data de sua assinatura e terá uma vigência de quatro anos. Poderá ser prorrogado mediante prévio acordo escrito entre as partes, por um único período adicional de igual duração.
- 2.3** Se uma das instituições desejar terminar o acordo, deverá notificar a outra instituição, no mínimo, com seis (6) meses de antecedência da data em que se pretenda dar por finalizado. Neste caso, os estudantes que tenham sido aceitos não serão afetados e lhes será permitido concluir seus estudos na data acordada, respeitando todas as cláusulas deste acordo.
- 2.4** O presente Acordo anula e torna sem efeito qualquer convênio anterior firmado entre as partes para o mesmo fim, em particular o Termo Aditivo de data 10 de setembro de 2013.

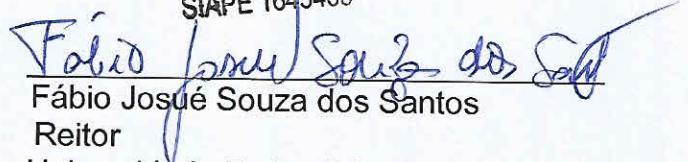


De acordo com este Acordo específico, assinam-se quatro (4) originais com a mesma validade, dois em língua portuguesa e dois em língua espanhola, conservando cada uma das partes um dos documentos em cada idioma.



Antonio López Díaz
Reitor
Universidade de Santiago
de Compostela

Fábio Josué Souza dos Santos
Reitor - UFRB
SIAPE 1645465



Fábio Josué Souza dos Santos
Reitor
Universidade Federal do Recôncavo
da Bahia

Data: 6/10/2020

Data: 22/10/2020

ACUERDO ESPECIFICO PARA INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES ENTRE LA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (España), REPRESENTADA POR SU RECTOR PROF. ANTONIO LÓPEZ DÍAZ, Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RECÔNCAVO DA BAHIA (Brasil), REPRESENTADA POR SU RECTOR PROF. FÁBIO JOSUÉ SOUZA DOS SANTOS.

ANTECEDENTES

- A. Que en el marco del Protocolo de cooperación cultural, científica y pedagógica firmado entre la Universidad de Santiago de Compostela (en adelante USC) y la Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (en adelante UFRB) ambas partes desean establecer las bases para llevar a cabo el presente Acuerdo Específico para el Intercambio de Estudiantes.
- B. Que las partes reconocen la importancia que tiene el desarrollo de las relaciones interculturales y los beneficios que resultan de las oportunidades académicas para sus estudiantes.

Por lo anterior, ambas partes tienen a bien celebrar el presente acuerdo específico, en los términos y condiciones que se establecen en las siguientes:

CLÁUSULAS

1. Intercambio de estudiantes de nivel licenciatura/grado, máster y doctorado.

- 1.1 LA USC y la UFRB se comprometen a facilitar el intercambio de 4 (cuatro) estudiantes de cada universidad por año académico. Los intercambios de estudiantes bajo este acuerdo pueden tener una duración de un año o un semestre académicos. Los estudiantes que participen en el intercambio por un semestre serán contados como la mitad de un curso anual completo, con respecto al cómputo anual de estudiantes.

Cualesquiera estudiantes recibidos fuera de las plazas de "Alumnos de Intercambio" estarán obligados a pagar en cada universidad de destino las correspondientes tasas y precios públicos, de conformidad con lo establecido en las Cláusulas 1.8 y 1.9 del presente Acuerdo.

- 1.2 La universidad de origen nominará a sus estudiantes para participar en este programa de intercambio. La Universidad receptora decidirá sobre la aceptación de los estudiantes seleccionados por la institución de origen. Un estudiante podrá ser rechazado cuando existan causas excepcionales y éstas sean acreditadas.

- 1.3 Cada solicitud de admisión será sometida por escrito a la oficina apropiada de la institución receptora e incluirá la siguiente información de cada candidato:

Nombre
Área de interés
Nivel de estudios: grado, postgrado o doctorado.
Nacionalidad/Copia de pasaporte
Certificación de notas
Lista de los cursos que quiere estudiar en la universidad receptora (compromiso de estudios)

Los estudiantes que nomine la USC presentarán la siguiente información:

Formulario de solicitud para Estudiantes de Intercambio
Acuerdo de estudios
Fotocopia del pasaporte
Certificado Académico
Una carta de exposición de motivos o intereses para realizar estudios en la UFRB.

Los estudiantes que nomine la UFRB presentarán la siguiente información:

Formulario de solicitud para Estudiantes de Intercambio
Acuerdo de estudios
Fotocopia del pasaporte
Certificado Académico
Una carta de exposición de motivos o intereses para realizar estudios en la USC.

- 1.4 La institución receptora entregará a cada estudiante aceptado una carta indicando su admisión al programa de intercambio y admisión a la universidad.
- 1.5 Los estudiantes que participen en el intercambio continuarán como candidatos para el título oficial correspondiente en su universidad de origen, y no serán candidatos a títulos oficiales en la universidad anfitriona. El compromiso de estudios de cada estudiante participante tendrá que ser aprobado por su universidad de origen.
- 1.6 La universidad anfitriona proveerá una copia oficial del certificado de calificaciones obtenidas por los estudiantes participantes a la universidad de origen. Cualquier crédito académico obtenido en la universidad anfitriona deberá ser transferido a la universidad de origen de conformidad con los procedimientos determinados por ésta.
- 1.7 Las solicitudes para el semestre de otoño deberán ser recibidas por la universidad anfitriona antes del 30 de mayo del mismo año. Las solicitudes para el semestre de primavera deberán ser recibidas por la universidad anfitriona antes del 15 de octubre del año anterior. La UFRB informará de

antemano a la USC las fechas de solicitud por correo electrónico, a cada semestre académico.

- 1.8** Para cada curso académico, los primeros estudiantes seleccionados por la UFRB (4 por año académico) serán considerados por la USC como alumnos de intercambio y pagarán los costes de inscripción y matrícula en la UFRB. La USC no cobrará cuotas adicionales por estos conceptos.

Los demás estudiantes seleccionados por la UFRB recibidos en la USC pagarán en la USC los precios públicos y tasas de matrícula de los estudios de grado, máster o doctorado, así como las tarifas establecidas en el Programa de Atención a Estudiantes Extracomunitarios (PATEX). La USC comunicará a la UFRB antes del inicio del curso, todos los precios, tasas y tarifas que deberán ser abonados.

- 1.9** Para cada curso académico, los primeros estudiantes seleccionados por la USC para el programa de intercambio en la UFRB (4 por año académico) serán considerados por la UFRB como alumnos de intercambio y pagarán los costes de inscripción y matrícula en la USC. La UFRB no cobrará cuotas adicionales por estos conceptos.

Los demás estudiantes seleccionados por la USC recibidos en la UFRB pagarán en la UFRB los precios públicos y tasas de matrícula, cuando haya, de los estudios de grado, máster o doctorado. La UFRB comunicará a la USC, antes del inicio del curso, todos los precios, tasas y tarifas que deberán ser abonados.

- 1.10** Los estudiantes participantes deberán asumir la responsabilidad de encontrar su propio alojamiento, para lo cual contarán con la asistencia de la universidad receptora. Los estudiantes serán responsables por todos los gastos adicionales, incluyendo gastos personales, de viaje, hospedaje y alimentación. Cualquier cuota adicional por concepto de cursos especiales, servicios recreativos o uso de laboratorios, serán la responsabilidad del estudiante participante.

- 1.11** Los estudiantes deberán tener cubiertas sus contingencias médicas y gastos sanitarios durante su estancia en la USC. Para ello, y de cara a la obtención del correspondiente visado, la USC les facilitará, antes de su llegada, los trámites necesarios para la contratación obligatoria en España de un seguro de viaje, médico, de accidentes y de responsabilidad civil.

Los estudiantes deberán tener cubiertas sus contingencias médicas y gastos sanitarios durante su estancia en la UFRB. Para ello, y de cara a la obtención del correspondiente visado, la UFRB les facilitará, antes de su llegada, los trámites necesarios para la contratación obligatoria en Brasil de un seguro de viaje, médico, de accidentes y de responsabilidad civil.

- 1.12** Los estudiantes seguirán los requerimientos de inmigración del país de la universidad receptora. Además, tendrán todos los derechos y responsabilidades

que la universidad receptora contemple para sus propios estudiantes, debiendo apegarse a las leyes y reglamentos universitarios y podrán ser sujetos a las sanciones que contemple en caso de incumplimiento de este apartado. En este caso, deberá informarse a la universidad de origen.

2. Administración y vigencia

- 2.1 La administración de este Acuerdo específico será de responsabilidad del Vicerrectorado de Estudiantes y Proyección Internacional de la Universidad de Santiago de Compostela y de la Superintendencia de Asuntos Internacionales de la Universidade Federal do Recôncavo da Bahia.

Todas las notificaciones deberán ser por escrito y ser dirigidas a:

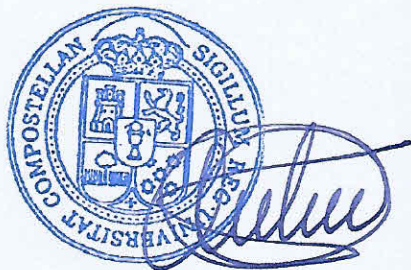
A la USC: Universidade de Santiago de Compostela
Oficina de Movilidad
Pabellón Estudiantil, 1º. Campus Vida
CP 15782 Santiago de Compostela, España
Teléfono: 00 34 881 813 402
Correo electrónico: bilateral.exchange@usc.es
international@usc.es

A la UFRB: Universidade Federal do Recôncavo da Bahia
Superintendencia de Asuntos Internacionales
Rua Rui Barbosa, 710, Centro, Cruz das Almas
CEP: 44380-000, Bahia, Brasil
Teléfono: +55 75 3621 5315
Correo electrónico: supai@reitoria.ufrb.edu.br

- 2.2 El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cuatro años. Podrá, prorrogarse, previo acuerdo escrito de las partes, por un único período adicional de igual duración.
- 2.3 Si una de las instituciones desea terminar el acuerdo, deberá notificarlo a la otra institución cuando menos con seis (6) meses de anticipación a la fecha en lo que lo pretenda dar por finalizado. En este caso, los estudiantes que hayan sido aceptados no serán afectados y se les permitirá concluir sus estudios en la fecha convenida, respetando todas las cláusulas de este acuerdo.
- 2.4 El presente Acuerdo anula y deja sin efecto cualquier Convenio anterior firmado entre las partes para el mismo fin, en particular el Término Aditivo de fecha 10 de septiembre de 2013.



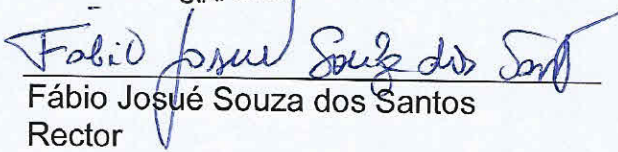
De acuerdo con este Acuerdo específico, se firman cuatro (4) originales con la misma validez, dos en lengua portuguesa y dos en española, conservando cada una de las partes uno de los documentos en cada idioma.



Antonio López Díaz
Rector
Universidad de Santiago de Compostela

Fecha: 6/10/2020

Fábio Josué Souza dos Santos
Reitor - UFRB
SIAPE 1645465



Fábio Josué Souza dos Santos
Rector
Universidade Federal do Recôncavo da
Bahia

Fecha: 22/10/2020